

Un in der Kchêrchä

(Tiri türi tari)

[♩ = #12 circa]

voce
femminile

Un in der Kchê - chä êscht ä Schtan ti - ri tü - ri ta - ri da gän tzwei Lê - bi_ä - nan - drä

t_Han Wisch-pe-li Wäsch-pä-li sê-ai Bei-mä-li wei-sä-li tü-ri ta-ri rō-wä De - pé lusht-ä-gä La-pit - scha-ri. Un in der

Un in der Kchêrchä êscht ä Schtan
tiri türi tari
da gän tzwei Lêbi änandrä t Han
Wischpeli Wäschpäli
sêsi Beimäli
weisäli türi tari
röwä Depé
lushtägä Lapitschari...

*Là dentro la chiesa c'è un posto
tiri türi tari
lì i due innamorati si danno la mano.
Wischpeli vespine
dolci alberelli
orfanelli türi tari
crudo Depé
allegro Lapitschari.*

Un in der Kchêrchä êscht än Trêt
tiri türi tari
wa mu tzwei Lêbi tzämä gêt
Wischpeli Wäschpäli
sêsi Beimäli
weisäli türi tari
röwä Depé
lushtägä Lapitschari...

*Là dentro la chiesa c'è un corridoietto
tiri türi tari
dove passano i due innamorati
Wischpeli vespine
dolci alberelli
orfanelli türi tari
crudo Depé
allegro Lapitschari.*

Luogo di raccolta: Ponte di Formazza

Informatore: Anna Maria Bacher

Esecutori: Maria Ferrera Lager

Data di raccolta: 1984

Tonalità alla fonte: Sol magg.

Registrazione: CD 01

Trascrizione musicale: Luca Bonavia

Trascrizione letteraria: Anna Maria Bacher

Traduzione: Luca Bonavia

Note:

Questo esito è stato ricordato da Maria Lager Ferrera durante la lunga intervista da lei effettuata a Ponte, nel 1984. La traduzione è stata effettuata cercando di salvaguardare lo spirito lieve e “non-senso” del testo, soprattutto nel ritornello.